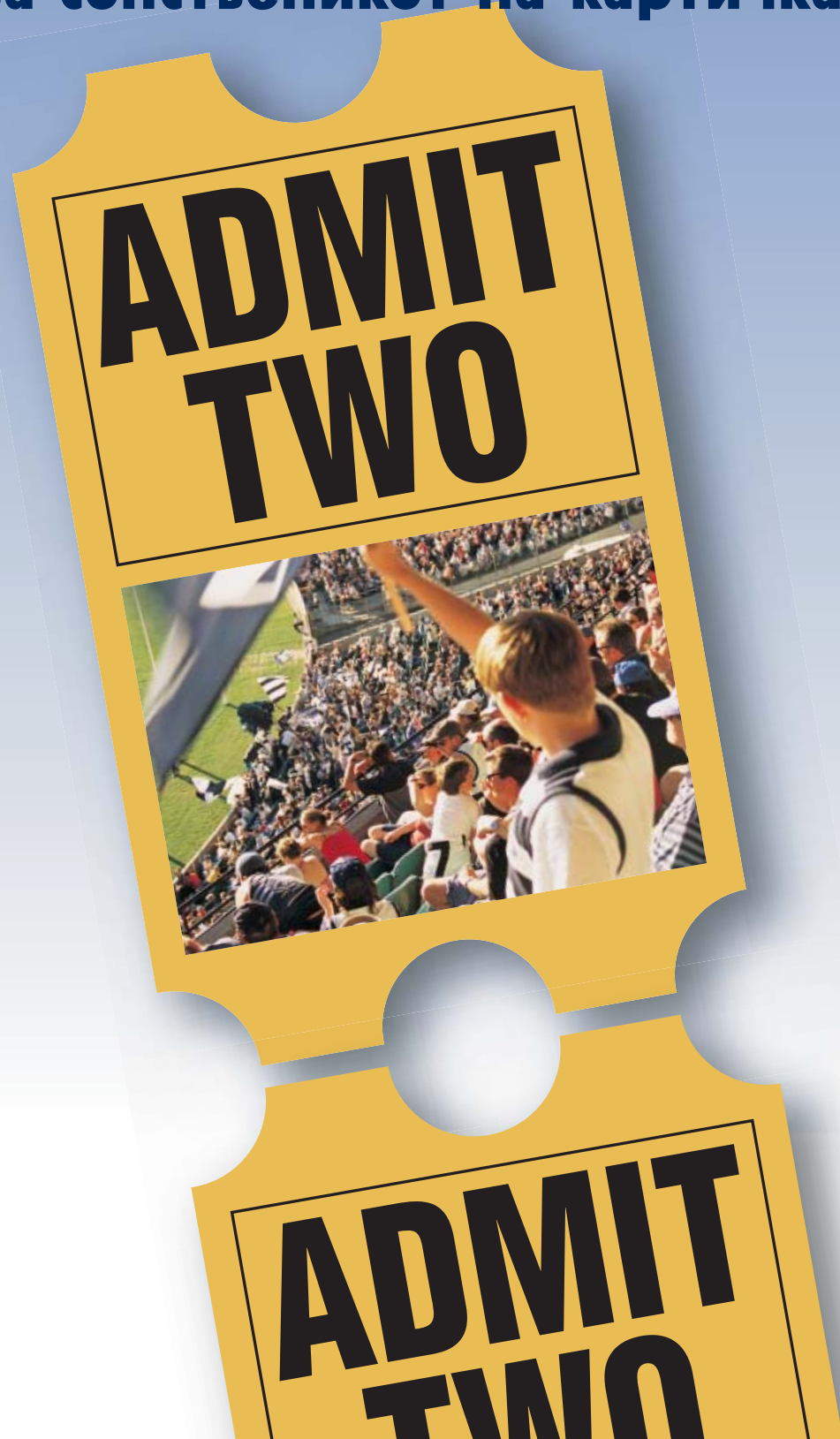


Cardholder Handbook

Прирачник за сопственикот на картичката



Прирачник за сопственикот на картичката

Септември 2003 г.

Издадено од Department of Human Services (Оддел за општествени служби) при Владата на Викторија, Мелбурн, Викторија.

© Авторски права Држава Викторија, 2003 г.

Материјалот во овој документ не може да се менува или нешто да му се додава, ниту пак информаците во него можат да се продадат или отуѓат.

Државата Викторија го одобрува и го поттикнува копирањето на овој документ, под услов тоа да е точно и државата Викторија да е спомената како сопственик на авторските права.

Companion Card (Картичка за придружник)[™] е заштитен знак на државата Викторија.

Натамошни информации и примероци од Викторискиот Прирачник за сопственикот на картичката Companion Card може да се добијат од местото на интернет на Companion Card на:

www.companioncard.org.au

или ако телефонирате на Информативната линија за Companion Card на:

1800 650 611

За овој прирачник	4
Објаснување на некои зборови	4
Зошто беше направена картичката Companion Card?	5
Што е тоа картичка Companion Card?	6
Како ќе ја користам картичката?	6
Кој е придружник?	6
Каде можам да ја користам картичката Companion Card	7
Колку чини картичката?	7
Кој може да побара ваква картичка?	8
Како ќе знам дали мојата онеспособеност е трајна?	8
Како да докажам дека ги исполнувам условите за добивање на картичка Companion Card?	9
Што ако не ги исполнувам условите за добивање картичка Companion Card?	9
Обновување на картичките Companion Cards	9
Злоупотреба на картичката Companion Card	10
Поплаки / Жалби	10
Замена на картичката	11
Промена на адреса	11
Како да добиете повеќе информации за картичката Companion Card	11
- Местото на интернет на картичката Companion Card	11
- Информативна линија за картичката Companion Card	11
- Како да се јавите на Информативната линија за картичката Companion Card користејќи ја Повеќејазичната линија	12
Информации потребни за да се пополни молбениот формулар за добивање на картичката	12
Околности и услови за сопственикот на картичката	16
Дополнителни извори	17
- За натамошни информации во врска со други услуги за онеспособени лица	17
- За натамошни информации во врска со дискриминацијата кон онеспособените лица и со вашите права	17
Приватност	19

За овој прирачник

Овој прирачник е наменет да ви помогне да разберете како работи програмата Companion Card. Тој може да ви помогне да одлучите дали треба да поднесете барање за Companion Card.

Прирачникот дава поединости за вашите права и обврски како сопственик на картичката. Покрај тоа, прирачникот објаснува како да добиете формулари и дополнителни информации, а наведува и други извори кои би можеле да ви помогнат.

Треба да го прочитате прирачникот пред да го пополните формуларот за барање на картичката. Информациите што треба да се наведат во формуларот за поднесување на барање се објаснети во делот од овој прирачник насловен "Информации потребни да се пополни формуларот за поднесување барање за картичка". Во овој прирачник исто така е вклучен и формуларот за поднесување барање. Ви препорачуваме да го зачувате овој прирачник во случај да сакате подоцна да погледнете нешто во него.

Објаснување на некои зборови

"Cardholder (сопственик на картичката)" – се однесува на онеспособено лице, чија онеспособеност може да се должи и на работи поврзани со стареењето или со психијатриска болест, чија молба за добивање Companion Card била успешна и чија фотографија и лични поединости стојат на картичката Companion Card.

"Companion (придружник)" – Оваа програма го користи зборот "companion" за да значи платен или неплатен помошник или негувател кој го придружува сопственикот на картичката, за да му овозможи да дојде или да учествува на активности во заедницата.

"Affiliate (организации што учествуваат во програмата)" – се користи за да се означат организации, бизниси и продавници што наплаќаат за прием или за учество, и кои службено се регистрирале дека ќе ја прифаќаат картичката Companion Card. Индустиите и дејностите во Викторија, вклучувајќи ги и оние со национално производство и продавници, може да станат affiliates.

"Companion Ticket (билет за придружник)" – е втор билет или влезен билет што се издава за придружникот бесплатно, кога сопственикот на картичката треба да биде придружуван на некое место или активност.

Зошто беше направена картичката Companion Card?

Victorian Network On Recreation and Disability - VICNORD (Викториската мрежа за спортски и забавни активности и онеспособеност) ја замисли картичката Companion Card како одговор на постојаната загриженост на онеспособените луѓе кои сметаа дека цените на многу места за забава, активности во слободното време и спортски активности се многу неповолни за нив.

Онеспособените лица на кои им е потребна помош за да стигнат до некои места и активности во заедницата имаат право на рамноправно учество во заедницата. Ова основно право е заштитено според Делот 42 од Equal Opportunity Act 1995 - Vic (Законот за еднакви можности од 1995 г. за Викторија) и Делот 8 од Disability Discrimination Act 1992 - Commonwealth (Сојузен закон против дискриминација на онеспособени лица од 1992 г.). Според обата овие закони, противзаконско е дискриминирањето на лице на кое му е потребна помош од придружник.

Меѓутоа, во минатото, онеспособеното лице на кое му беше потребна помош од придружник за да учествува на некои места/активности во заедницата понекогаш требаше да плати два влезни билета и/или резервации; еден за себе, а другиот за неговиот придружник.

Ваквите постапки се дискриминирачки затоа што имаат ефект на удвојување на цената на влезните билети и/или резервациите за онеспособеното лице.

Поголем број места/организатори со активности се обидоа да се справат со оваа нерамноправност и дозволија придружниците бесплатно да влегуваат. Меѓутоа, до денес, овие организации

немаа едноставен и постојан метод за утврдување кој има вистинска потреба од придружник.

Картичката Companion Card беше создадена за да ги унапредува постојните права на онеспособените лица за справедливо наплаќање на билети. Тоа не е шема за попусти или додатоци.

Картичката Companion Card е едноставен начин да се докаже потребата од придружник, и ќе и помогне на индустријата да се придржува кон соодветното законодавство против дискриминацијата.

Картичката Companion Card не е програма што остварува профит. Управувањето со програмата го финансира владата на Викторија преку Community Support Fund (Фонд за поддршка во заедницата), Strategic Initiatives Fund (Фонд за стратешки иницијативи).





Што е тоа картичка Companion Card?

Картичката Companion Card е картичка со големина на паричник која им се издава на некои онеспособени лица, чија онеспособеност може да се должи и на работи поврзани со стареењето или со психијатриска болест. На картичката има фотографија на сопственикот и со неа лицето докажува дека му е потребна помош од придружник за да дојде на некои места/активности.

Картичката Companion Card го унапредува постојното право на луѓето да имаат пристап до места/активности во заедницата без да сносат дополнителен трошок затоа што им е потребен придружник. Тоа не е шема на попусти, ниту пак на онеспособените лица им дава некоја бенефиција што другите не ја добиваат.

Како ќе ја користам картичката?

Картичката Companion Card може да се покаже кога резервирате или купувате билет, под услов на сопственикот на картичката да му е потребна помош од придружник за да може да стигне на тоа место или на таа активност. Организациите што учествуваат ("affiliate") ќе ја прифатат картичката Companion Card и на сопственикот на картичката бесплатно ќе му издадат уште еден билет за неговиот придружник.

Носителите на картичката може да ја користат нивната картичка за да добијат Companion Ticket само ако не можат да дојдат или да присуствуваат на тоа одредено место или активност без помошта на придружникот.

Успехот и раширеноста на картичката Companion Card делумно зависи од добрата волја и на сопствениците на картичката и на организациите што учествуваат. Обидете да се користи картичката Companion Card кога не е потребен придружник најверојатно ќе ги натера компаниите да не учествуваат во програмата.

Кој е придружник?

Зборот придружник се однесува на лице кое сопственикот на картичката го одбрал да му помогне да дојде на некое место или активност. Придружник може да биде платен или неплатен помошник или негувател. Носителот на картичката може да одбере кого го сака за придружник, и тоа може да биде променливо во зависност од активноста и од приликата.

Лицето не се смета за придружник ако го придружува сопственикот на картичката само за да му прави друштво или заради разонода, без да пружа поддршка што му е потребна на сопственикот на картичката да присуствува на местото/активноста.

Каде можам да ја користам картичката Companion Card?

Affiliates се организации, бизниси и продавници кои наплаќаат влез или учество, и кои службено се регистрирале да учествуваат во програмата Companion Card. Дејностите што се наоѓаат во Викторија, вклучувајќи ги и оние кои дејствуваат на национален план или имаат национални продавници, ги исполнуваат условите да станат affiliates.

Програмата Companion Card е иницијатива во Викторија, за почеток е развиена на местата/активностите во Викторија за спорт и разонода, дружење и културни настани. Други дејности исто така може да одлучат да учествуваат во програмата. Погледнете дали специфичниот знак на програмата Companion Card е изложен од организациите што учествуваат на влезот во нивната деловна зграда или на нивниот рекламен материјал.



Можеби некои лица што раководат со вакви места/активности не знаат за картичката Companion Card (или можеби го немаат изложено знакот), но можеби сепак ќе ја прифатат вашата карта ако им ја покажете или ако им кажете за неа. На позадината на вашата карта наведена е адресата на местото на интернет и телефонскиот број за лицата што раководат да може да добијат повеќе

информации за картичката Companion Card и да дознаат како може да учествуваат во програмата. Се очекува дека ако на овој начин се шири свеста, многу повеќе организации и дејности ќе учествуваат во програмата и со тоа ќе го признаат правото на луѓето на кои им е потребен придружник.

Колку чини картичката?

Картичката Companion Card ја финансира државната влада на Викторија преку Community Support Fund, Strategic Initiatives Fund, и се издава бесплатно.



Кој може да побара ваква картичка?

Лицата што поднесуваат молба за картичката Companion Card мора да ги задоволат критериумите поставени од викторискиот Department of Human Services, заснован на Disability Services Act 1991 (Vic).

Накратко, можете да поднесете молба да добиете картичка ако:

1. Сте онеспособено лице, а тука спаѓаат и онеспособености поврзани со стареењето или со психијатриска болест; и
2. Вашата онеспособеност е трајна - или постои веројатност да биде трајна; и
3. Потребен ви е придружник за да ви помогне да дојдете до места или активности во заедницата; и
4. Живеете во Австралија, или престојувате во Австралија со важечка виза; и
5. На вашата молба и фотографии се има потпишано соодветно професионално лице.

На вашата молба за добивање на картичката Companion Card не се применуваат проверки на приходот или на имотот, а неа можете да ја побарате без оглед на вашиот работен статус или национална припадност.

Не постојат ограничувања поврзани со возраста на лицата што може да побараат картичка Companion Card, но на молбите на лицата што бараат ваква картичка а се помлади од 18 години треба да се потпише нивниот родител или законски старател.

Установи, организации или можни придружници немаат право да поднесат барање за картичка Companion Card. Картичките ќе се издаваат и ќе остануваат сопственост само на онеспособеното лице. Тоа му овозможува на сопственикот на картичката да одбере

кого сака да поведе како придружник на секое место/активност.

Молбите не може да се поднесат во името на лицето што бара картичка без негова согласност, освен ако тоа го прави родителот или законскиот старател.

Како ќе знам дали мојата онеспособеност е трајна?

Трајна онеспособеност е онаа што ќе ја имате или најверојатно ќе ја имате до крајот на животот, дури и ако последиците од онеспособеноста може да бидат променливи.

Онеспособеноста што најверојатно нема да продолжи да трае до крајот на животот не се смета за трајна, дури и ако трае во текот на долги временски периоди.



Како да докажам дека ги исполнувам условите за добивање на картичка Companion Card?

Вашата потреба од картичка Companion Card може да ја докажете на еден од овие два начина:

1. Ако тековно примате една од посебните поддршки или услуги наведени во молбениот формулар за картичката. На лицата што примаат таква поддршка или услуги претходно им било извршено оценување на кое била покажана нивната потреба од картичка Companion Card.

ИЛИ

2. Можете да ни кажете зошто ви треба придружник за да ви помогне со следните работи за да можете да учествувате во заедницата:

- Комуникација
- Учење/планирање/размислување
- Подвижност
- Грижа за себеси

Што ако не ги исполнувам условите за добивање картичка Companion Card?

Картичката Companion Card ќе им се издаде само на лица што ги задоволуваат сите критериуми на програмата. Може да има некои околности во кои на едно лице му е потребен придружник, но не ги исполнува условите да добие картичка Companion Card. На пример, лице што има привремена онеспособеност. Во такви ситуации, зависи од поединецот и од лицата што управуваат со местото/активноста да најдат друг начин за да ја утврдат потребата од издавање на companion ticket.

Обновување на картичките Companion Cards?

Картичките Companion Cards важат пет години од датумот на издавањето. По тој период сите сопственици на картичката ќе треба да ги обноват картичките. Периодот за обновување се заснова на -

- Физичкото очекување за долготрајност (трошење) на картичката;
- Барањето фотографиите да останат одраз на изгледот на сопственикот на картичката;
- Можноста за промена на потребите за поддршка на некои сопственици на картички.

За да ја обновите вашата картичка, ќе треба да пополните нов молбен формулар за картичка и да го испратите во програмата Companion Card.

Може да поднесете барање за нова картичка до 6 месеци пред да истече важноста на вашата сегашна картичка.

Злоупотреба на картичката Companion Card

Можноста од злоупотреба на картичката Companion Card е сведена на најмала можна мера преку обемната постапка на поднесување на молба за добивање на картичка која обезбедува картичката Companion Card да ја добие само онаа група луѓе на која таа и е наменета.

Самата картичка е изработена со голем број на сигурносни заштити. Организациите што учествуваат во програмата ќе можат да ги користат тие заштити за да ги проверат информациите за сопственикот на картичката кога ќе вршат резервации и кога ќе продаваат билети. Обидите за злоупотреба на картичката може да доведат до поништување на картичката.

Идниот успех и распространетост на програмата Companion Card делумно зависи од добрата волја и на сопствениците на картичката и на affiliates. Носителите на картичката треба да ја покажуваат својата картичка на местата само кога им е потребен придружник за да им помага да дојдат на тоа особено место/активност. Обидите да се користи картичката таму каде што не е потребен придружник може да доведе до одземање на картичката и до тоа дејносите да се повлечат од програмата. Тоа може да ја загрози програмата за другите луѓе.

Поплаки / Жалби

Ако имате поплака во врска со признавањето на вашата картичка Companion Card, или во врска со пристапот или неправедниот однос на некои места/активности, треба прво да се обидете да го решите проблемот со управата на местото/активноста. Ако не

сте задоволни со одговорот што ќе го добиете од местото/активноста, може ќе сакате да контактирате некоја од агенциите за поддршка наведени во овој прирачник под "Дополнителни извори".

Ако имате жалба во врска со исходот од вашата молба за добивање на картичка Companion Card, може да поднесете жалба до програмата Companion Card. Телефонирајте на Информативната линија на програмата Companion Card за да дознаете поединости како да го сторите тоа.



Замена на картичката

Можете да барате замена на картичката ако -

- Ја изгубите вашата картичка Companion Card,
- Вашата картичка Companion Card е украдена или оштетена,
- Го смените името,
- Треба да ставите понова фотографија.

За да побарате нова картичка, треба да пополните формулар за замена/промена на податоци и да го поднесете до програмата Companion Card.

Промена на адреса

Ако сакате да ја промените вашата поштенска адреса, може да ја известите за тоа програмата Companion Card преку пополнување на формулар за замена/промена на податоци.

За да добиете формулар за замена/промена на податоци, појдете на нашето место на интернет или телефонирајте на Информативната линија на програмата Companion Card и побарајте таков формулар

Како да добиете повеќе информации за картичката Companion Card

Местото на интернет на картичката Companion Card

www.companioncard.org.au

Ова место на интернет дава разновидни информации за програмата Companion Card, преводи на главните информации, одговори на често поставуваните прашања и врски до други корисни места на интернет.

Примероци од преведени прирачници, англиски молбени формулари, и многу други формулари во врска со картичката Companion Card исто можат да се симнат од ова место на интернет.

Информативна линија за картичката Companion Card

Забелешка: Информативната линија за картичката Companion Card може да ви помогне само во врска со прашања што се директно поврзани со картичката Companion Card.

Персоналот на Информативната линија за картичката Companion Card може да се добие во текот на работното време за да одговори на прашањата во врска со програмата Companion Card, а исто така и за да ви помогне околу прашања во врска со молбениот формулар.

Примероци од преведени прирачници, англиски молбен формулар, и многу други формулари во врска со картичката Companion Card може да се добијат ако се јавите на Информативната линија за картичката Companion Card.

Телефон 1800 650 611 (на англиски јазик)

Ако не зборувате англиски јазик, може да се поврзете со Информативната линија за картичката Companion Card со помош на преведувач така што ќе телефонираате на соодветната Повеќејазична информативна линија (видете во Како да се јавите на Информативната линија за картичката Companion Card користејќи ја Повеќејазичната линија.)

Како да се јавите на Информативната линија за картичката Companion Card користејќи ја Повеќејазичната линија

Повеќејазичните информативни линии даваат снимени информации во врска со картичката Companion Card 24 часа дневно. Тие исто така може лицата што телефонираат да ги поврзат со преведувачи за да зборуваат со Информативната линија за картичката Companion Card во текот на работното време.

Телефонски броеви на Повеќејазичната информативна линија

Амхарик	1300 305 601
Арапски	1300 305 602
Кантоншки	1300 305 603
Хрватски	1300 305 604
Грчки	1300 305 607
Италијански	1300 305 608
Македонски	1300 305 609
Мандарински	1300 305 610
Полски	1300 305 612
Руски	1300 305 613
Српски	1300 305 614
Сомалиски	1300 305 615
Шпански	1300 305 616
Турски	1300 305 617
Виетнамски	1300 305 618
Други јазици	1300 305 619

Информации потребни за да се пополни молбениот формулар за добивање на картичката

Чекори во постапката на поднесување на молба:

Чекор 1: Прочитајте го овој прирачник за сопственикот на картичката.

Чекор 2: Пополнете го молбениот формулар на англиски јазик. Може да пополните фотокопија од молбениот формулар.

Чекор 3: Набавете две висококвалитетни фотографии со големина како за пасош.

Чекор 4: На вашиот молбен формулар и на фотографиите нека се потпише соодветното Професионално здравствено лице/Лице што пружа услуги како што е наведено под "Професионални изјави".

Чекор 5: Вратете го молбениот формулар во приложениот плик (или во било кој плик со големина C4) до:

Companion Card Applications
Locked Bag 3014,
Hawthorn VIC 3122.

- Залепете соодветна поштенска марка
- Не го превиткувајте молбениот формулар
- Не додавајте дополнителни страници
- Оригиналните молбени формулари и фотографии не може да ви бидат вратени во ниедни околности
- Нецелосните молбени формулари, вклучувајќи ги и оние без потписи и без потпишани фотографии не може да се прифатат.

Општи информации

Службата што ја издава картичката може да им се јави на лицата вклучени во вашиот молбен формулар за да се провери точноста на информациите што сте ги дале.

Ве молиме запомнете дека има казни за давање лажни информации на молбен формулар.

Молбените формулари мора да бидат поднесени во име на онеспособеното лице, а не во име на придружник или на организација. За секој поединец што поднесува барање мора да биде пополнет по еден молбен формулар.

Ќе треба да добиете потпис од професионално лице за да се потврдат информациите што сте ги дале во молбениот формулар. Можете да го испратите молбениот формулар и приложените фотографии до професионалното лице ако така се договорите со него.

Фотографии

Со вашиот молбен формулар ќе треба да доставите две исти фотографии во боја со големина како за пасош.

Вашата фотографија ќе биде отпечатена на вашата картичка Companion Card, па затоа ве молиме погрижете се фотографијата да биде јасна и нова.

Ќе треба да ги прикачите фотографиите за молбениот формулар со спојувалка за хартија или со штипка. Немојте да користите леплива лента, хефталка, лепак или игли

На задната страна на секоја фотографија мора да има:

- А) Името на лицето на фотографијата; и
- Б) Потписот на истото професионално лице кое ја потпишало изјавата на молбениот формулар.

Програмата Companion Card нема да дава надомест за било какви трошоци поврзани со добивањето на изјавата или на фотографиите.

Прашања во врска со молбениот формулар

- Има прашање дали се работи за ново барање, или за обновување на истечена картичка. Ако се работи за обновување на истечена картичка, ќе треба да го наведете бројот на картичката.
- Има прашање за вашите лични податоци. Тука спаѓаат вашето име, адреса, датум на раѓање и поединости за контакт.
- Има прашање кој правоаголник најдобро ја опишува вашата онеспособеност. Дадени се некои примери на состојби кои може да доведат до онеспособеност. Исто така треба да ја напишете вашата специфична дијагноза или состојба. Ако немате службена дијагноза, можете накратко да ја опишете вашата состојба.
- Треба да наведете дали вашата онеспособеност е трајна или има веројатност да биде трајна. Ако вашата онеспособеност НЕ е трајна или нема веројатност да биде трајна, вие не ги задоволувате условите да добиете картичка Companion Card. Ве молиме погледнете во поглавјето "Што ако не ги исполнувам условите за добивање на картичка Companion Card?" од овој прирачник за натамошни информации во врска со пристапот до места и настани.
- Има прашање дали добивате било која од посебните услуги или помош што се наведени.
- Има прашање зошто ви е потребен придружник да ве придружува на активностите во заедницата, заради:

Комуникација

Учење, планирање,
размислување

Подвижност

Грижа за себеси

Објаснувања:

Комуникација: Да се разберат другите и да се биде разбран од другите. Ако вашата онеспособеност влијае на вашата комуникација тешко ќе ви биде да присуствувате на јавен настан без поддршка поради проблеми со однесувањето и проблеми од социјална и емотивна природа. Може да ви треба поддршка од придружник за да порачате храна, да купите билети, да си го најдете седиштето, да стоите во ред; или да ви помогне да се справите со стравот, со привидувањата или со замислените работи кога сте на јавно место, итн.

Учење, планирање и размислување:

Онеспособености поврзани со помнењето, разбирањето и мотивацијата. Ако вашата онеспособеност влијае на вашето учење, планирање и размислување, може ви е тешко самостојно да испланирате и спроведете некоја активност во заедницата. Може ви треба поддршка од придружник што ќе работи со парите за да се купат некои прости работи, да запамти каде сте или да знае што треба да правите на некој настан, итн.

Подвижност: Излегување надвор или движење наоколу. Ако вашата онеспособеност влијае на вашата подвижност, може ви треба поддршка од придружник за да управува со инвалидската количка, за да гледа и да ве води, или да најде пат до клозетите или местата за освежување, итн. Исто така може да ви треба придружник ако сте неспособни да се движите во заедницата поради страв, загриженост, и слично.

Грижата за себеси се однесува на секојдневните задачи за грижа во кои спаѓа и вашата безбедност. Ако вашата онеспособеност влијае на вашата грижа за себеси, можеби ви треба поддршка од придружник за да се облечете, измиете и исчешлате, да јадете, да земете лек, или да се заштитите себеси од можно зло, и слично.

Изјава на лицето што поднесува молба / старателот / агентот

Од вас се бара да кажете дали има уште нешто што вие, вашиот професионален здравствен работник или лице што ви пружа услуги би сакале да ни кажете за да ја поткрепите вашата молба.

Вие или вашиот законски старател/агент треба да го потпишете молбениот формулар. Вашиот потпис значи:

- Дека ги разбирате и прифаќате условите што важат за сопственикот на картичката.
- Дека сте неспособни да учествувате во заедницата без помош на придружник.
- Дека разбирате дека пополнувањето на молбениот формулар не гарантира дека ќе ви биде издадена картичка Companion Card.
- Дека сте согласни програмата Companion Card или нејзиниот агент да се распрашаат за вас за да ги проверат информациите дадени во молбениот формулар.
- Дека тврдите дека информациите во формуларот се точни.
- Дека разбирате дека е прекршок давањето лажни информации во овој молбен формулар.

Исто така има прашање дали сте согласни да учествувате во идните оценувања на програмата Companion Card.

Изјави на професионалци

Ако добивате една од посебните услуги или помош наведени на **молбениот формулар**, програмата/агенцијата што ја застапува таа услуга треба да ги потпише молбениот формулар и фотографиите.

Ако НЕ добивате една од посебните услуги или помош наведени во **молбениот формулар**, молбениот формулар и фотографиите треба да ги потпише професионално здравствено лице.

Професионалните здравствени лица кои може да ги потпишат молбениот формулар и фотографиите се:

- Регистриран лекар
- Регистрирана медицинска сестра (Степен 1, 3 или 4)
- Регистриран физиотерапевт
- Регистриран психолог
- Квалификуван терапевт за професионално оспособување
- Квалификуван социјален работник
- Квалификуван патолог на говорот



Околности и услови за сопственикот на картичката

1. Картичката Companion Card може да се користи само кога сопственикот на картичката ќе утврди дека му треба помош од придружник за да присуствува на некое место/активност.
2. Само лицето чија фотографија и податоци се наведени на картичката Companion Card може да ја користи картичката.
3. Билетите Companion Tickets не може да се користат ако не е присутен сопственикот на картичката Companion Card.
4. Носителите на картичката Companion Card мора да го известат раководителот на местото/активноста дека им треба билет Companion Ticket во времето кога ќе го резервираат или купат и нивниот сопствен билет.
5. Прифаќањето на картичката Companion Card не значи дека некое место/активност се достапни. На сопствениците на картичката им се советува да ја проверат достапноста со раководителот на местото/настанот пред да резервираат билети.
6. Од учесниците во програмата Companion Card се очекува да им дадат на сопствениците на картичката најмалку еден билет Companion Ticket, или еден влез без пари. Тој билет ќе биде исклучен од сите наплати за резервација.
7. Кога на сопственикот на картичката му треба повеќе од еден придружник, за тоа мора да се договори сопственикот на картичката со раководителот на местото/активноста во времето на резервирањето.

8. Картичката Companion Card може да се користи за да се добие билет Companion Ticket за секоја програма, служба или средба што ја организираат раководителите на местото/активноста што учествува во програмата. Тоа ќе зависи од вообичаената расположивост на билети и слободни места и од условите за влез.

9. Картичката Companion Card може да се користи заедно со било која друга признаена картичка за попусти.

10. Сопствениците на картичката мора да ги дадат податоците за својата картичка Companion Card кога резервираат преку телефон, и мораат да ја покажат својата важечка картичка кога се подигаат билетите, и во секое време во текот на активноста кога тоа ќе се побара од нив. Ако сопственикот на картичката не ја покаже својата картичка, може да му се наплати за билетот Companion Ticket.

11. Местата/активностите што учествуваат во програмата мора да се погрижат сопствениците на картичките да може да се сместат физички блиску до своите придружници. Придружниците мора да останат во близина на сопствениците на картичката за да им помогнат кога ќе треба. Сопствениците на картички што имаат посебни барања во врска со седењето мора да го известат раководителот на местото/активноста за тоа во времето на резервирањето.

12. Некои раководители на местата/активностите може да наплатат за учеството над општите цени на влезницата (на пример, наплата за возење, покрај наплатата за влез во забавен парк). Местата/активностите што учествуваат во програмата мора да издадат билет Companion Ticket и за

влезот и за дополнителните работи како што се возењата, и слично, ако сопственикот на картичката определи дека му треба помош за да учествува.

13. Картичката Companion Card може да се употреби за да се купи пакет понуда за сопственикот на картичката во која се комбинирани влезните трошоци со додатни работи како што се оброци, и слично. Кога се резервира пакет понуда, сопственикот на картичката мора да провери со раководителот на местото/активноста што е вклучено во билетот Companion Ticket. Важно е да не биде нарушена поддршката што му ја дава придружникот на сопственикот на картичката ако дополнителните работи не се вклучени во билетот Companion Ticket (на пример, ако не се вклучени оброци, придружникот не треба да има пречки да си донесе храна или да најде храна).

14. Постапката на резервирање и продажба на билети за билетите Companion Tickets не треба да биде потешка од вообичаената постапка за продажба на билети на местото/активноста што учествува во програмата.

15. Ако раководителот на местото/активноста што учествува во програмата се сомнева дека картичката Companion Card била злоупотребена, може да го пријави тоа во програмата Companion Card. Докажаната злоупотреба на картичката Companion Card може да доведе до поништување на картичката, а сопственикот на картичката не ќе може да поднесе барање за нова картичка.

16. Се подразбира дека лицето што поднесува молба ги прифаќа околностите и условите за сопственикот на картичката Companion Card кога поднесува барање за добивање на картичка.

Дополнителни извори

За натамошни информации во врска со други услуги за онеспособени лица

Местото на интернет на Disability Online

www.disability.vic.gov.au

Yellow Pages

Погледнете под 'Услуги за онеспособени лица и организации за поддршка' во жолтиот телефонски именик (Yellow Pages).

Department of Human Services Intake and Response Team (Тимот за прием и дејствување при Одделот за општествени служби) дава информации за поддршка и услугите во заедницата за онеспособените луѓе, нивните семејства и негуватели во вашето локално подрачје. Телефонирајте на 1800 783 783.

За натамошни информации во врска со дискриминацијата кон онеспособените лица и со вашите права

Дискриминацијата на онеспособените лица е противзаконска според државните и сојузните закони. Ако чувствувате дека кон вас се врши дискриминација, може да добиете натамошни информации и совети од следните извори:

Victorian Legal Aid (Правна помош во Викторија) дава бесплатни правни совети и може да ве застапува на суд ако ги исполнувате условите за добивање правна помош.

Телефон (03) 9269 0234 (градско подрачје) или 1800 677 402 (повици од внатрешноста)

Правните центри во локалната заедница даваат бесплатни правни совети и помош. Јавете се во Сојузот на правните центри на заедницата за да добиете поединости за вашиот најблизок правен центар во заедницата:

Телефон (03) 9602 4949

Правната служба што разгледува дискриминација кон онеспособени лица е правна служба на заедницата специјализирана за законите во врска со дискриминацијата на онеспособени лица и нуди бесплатни информации, совети и помош.

Телефон (03) 9602 4877 (гласовен) или (03) 9602 4135 (машина за пишување по телефон) или
Електронска пошта: info@ddls.org.au

Правната служба Villamanta е правна служба во заедницата која нуди бесплатни информации и совети, а е специјализирана за правни работи во врска со онеспособеноста.

Телефон 1800 014 111 (бесплатен повик во Викторија)

Equal Opportunity Commission Victoria - EOCV (Комисија на Викторија за еднакви можности)

Комисијата дава информации за правата и обврските во врска со еднаквите можности преку својата Телефонска линија за советување и им помага на луѓето да ги решат поплаките во врска со противзаконската дискриминација, вознемирување или малтретирање преку својата служба за помирување. Тие служби се непристрасни, доверливи и бесплатни.

Телефон: (03) 9281 7111

Бесплатен повик: 1800 134 142

Машина за пишување по телефон:
(03) 9281 7110

Телефакс: (03) 9281 7171

Место на интернет: www.eoc.vic.gov.au
Електронска пошта: eoc@vicnet.net.au

Human Rights and Equal Opportunity Commission (Комисија за човечки права и еднакви можности)

Запознавање со човечките права е една од основните обврски на комисијата, заедно со истражувањето и обидите за решавање на поплаки во врска со кршење на човечките права и на законите против дискриминацијата.

Телефон: (02) 9284 9600

Место на интернет: www.humanrights.gov.au

Општи информации и печатени материјали: 1300 369 711

Машина за пишување преку телефон: 1800 620 241

Телефакс: (02) 9284 9611

Информативна линија за поплаки:
1300 656 419 или
complaintsinfo@humanrights.gov.au



Приватност

Информациите што сте и ги дале на програмата Companion Card ќе бидат запишани и зачувани во банка на податоци и ќе се користат исклучиво за раководење со програмата Companion Card и, кога е дадена согласност, за оценување.

Нема да ви се испраќаат никакви материјали што не се директно поврзани со програмата Companion Card. Информациите нема да се соопштуваат, користат или откриваат на никого што не учествува во управувањето, спроведувањето или вреднувањето на програмата. Собраните информации може да се видат преку Барање за слобода на информирањето.

Со дадените информации ќе се постапува во согласност со принципите за приватност што се содржани во Information Privacy Act 2000 - Vic (Закон за приватност на информациите за Викторија), Health Records Act 2001 - Vic (Законот за здравствени записи за Викторија) и Правилникот за приватноста на Department of Human Services.

За повеќе информации во врска со приватноста може да се обратите до:

- The Department of Human Services www.dhs.vic.gov.au/privacy
- The Health Services Commissioner www.health.vic.gov.au/hsc/
- The Privacy Commissioner for Victoria www.privacy.vic.gov.au





www.companioncard.org.au